**☺ Mitoman and Co ☺ = Texte enregistré**

1. - Qu'as hèit la dimenjada passada?

2. - Que sui anat entà la pesca, qu'èi gahat un ton enòrme.

3. - E jo qu'i sui anat la setmana d'abans, qu'èi vist ua balea!

4. - E ben hòu!

5. - E qu'as hèit geir?

6. - Qu'èi corrut dinc au batèu, qu'èi seguit Io corrent, qu'èi apercebut la Calypsò au hons de la mar, que l'èi arrepescada; qu'èi obèrt ua botelha e qu'am pres un veire a la toa santat dab Io comandant Cousteau ; uei que sui mort de fatiga...

7. - Tè, justament, delà geir que s'a desbrombat Io bonet roi a casa, que l'èi dit de passar doman.

**Lexique**

apercebuda : aperçue geir: hier corrut : couru obèrt : ouvert

desbrombat : oublié pesca : pêche dimenjada : week-end

**Prononciation**

Attention à la prononciation de nh [ ɲ ] : banh.

Attention au r final qui ne se prononce pas : mar, geir, díser, tornar, passar. Attention à la prononciation de : setmana (S'emm**a**neu).

**Activité**

Avant de poursuivre, trouvez tous les participes passés du texte. Essayez de les classer en deux listes, ceux qui vous semblent réguliers et ceux qui vous semblent irréguliers.

**Grammaire et lexique**

Le verbe dar (donner) Il se conjugue au présent de l'indicatif comme le verbe anar.

que dau que das que da que dam que datz que dan

Il s'emploie concurremment avec balhar dans tous les sens du verbe français « donner ». Il s'emploie de façon plus spécifique dans des expressions telles que :

dar un torn (faire un tour)

dar un pos de nas (littéralement : donner un coup de nez, c-à-d. faire un tour)

dar ua guinhada (jeter un coup d'oeil)

dà'i (y contenir) ; que i da (ça i contient)

dar-se'n (s'en faire, se vexer) ; ne se'n cau pas dar (il ne faut pas s'en faire, il ne faut pas se vexer).

**Les participes passés réguliers**

Ils se forment :

• pour les verbes en -**ar**, en ajoutant -**at** au radical de l'infinitif pour le masculin et -**ada** pour le féminin.

Ex. : cantat, cantada (chanté, chantée).

• pour les verbes en -**ir**, en ajoutant -**it** au radical de l'infinitif pour le masculin et -**ida** pour le féminin.

Ex. : bastit, bastida (bâti, bâtie).

• pour les verbes en -**er**, en ajoutant -**ut** au radical de l'infinitif pour le masculin et -**uda** pour le féminin.

Ex. : vienut, vienuda (venu, venue).

**Les participes passés irréguliers**

Certains participes passés de verbes des 2e et 3e groupes sont irréguliers. Ils sont peu nombreux.

cobrir (couvrir) : cobèrt, cobèrta - morir (mourir) : mòrt, mòrta - díser (dire) : dit, dita

obrir (ouvrir) : obèrt, obèrta - frir (frire) : frit, frita - préner (prendre) : pres, presa

har (faire) hèit, hèita - véder (voir) : vist, vista

Le verbe méter (mettre) - ainsi que ses composés - a deux participes passés : mes, mesa, e metut, metuda.

**La formation du passé composé**

Il se forme comme en français en associant l'auxiliaire estar / èster ou l'auxiliaire aver/avéder au présent de l'indicatif avec le participe passé.

Ex. : que sui sortida (je suis sortie) ; qu'èi cantat (j'ai chanté).

Il s'utilise comme en français pour marquer une action achevée ayant un lien avec le présent ou ayant des conséquences dans le présent, dans les limites d'une unité de temps.

Ex. : que sui arribat aqueste matin (je suis arrivé ce matin) : la journée n'est pas achevée.

**Avisà's !** À la différence de ce qui se passe en français moderne, on n'utilise jamais le passé composé en occitan gascon pour exprimer une action définitivement achevée ou n'ayant plus de lien avec le présent. C'est le prétérit qu'on utilise dans ce cas. On n'utilisera pas toujours le même auxiliaire qu'en français. Ce choix sera étudié de façon approfondie à l'unité 22. Il convient de retenir cependant qu'en **occitan, le verbe estar / èster est son propre auxiliaire**.

Ex. : que sui estat malaut (j'ai été malade).

**☺ Los mes (les mois) :** genèr - heurèr - març - abriu - mai - junh/julh - julhet - aost /agost - seteme - octobre - noveme - deceme

**☺ La setmana (la semaine)**

diluns dimars dimècres dijaus divés dissabte dimenge/dimunge

**☺ Las sasons (les saisons)**

la prima, Io primtemps l'estiu l'abòr / l'agòr, la baisha (deu temps), l'auton l'ivèrn

**Los advèrbis de temps (les adverbes de temps)**

delà g**ei**r (avant-hier) g**ei**r (hier) u**e**i/dess**e**ir (aujourd'hui) doman (demain)

doman passat (après-demain) - delà doman passat (après après-demain) - aqueste matin (ce matin)

a mijorn (à midi) - aqueste vèspe (cet après-midi) - au ser (ce soir, cette nuit)

asser (hier soir) - a neit (cette nuit) - a neit passada (la nuit dernière) - augan /enguan(cette année)

l'an qui arriba / l'an qui ven / entà unh aute an (l'année prochaine) l'an passat / arunan (l'année dernière)

**los nombres après seishanta (les nombres après soixante)**

setanta (soixante-dix) mila (mille) - ueitanta (quatre-vingts) - navanta (quatre-vingt-dix)

cent(cent) - milion(million) - miliard (milliard)

**Exercices oraux**

**☺ 1.** **Écouter et répéter :**

- Banh - nhac - ganhar - anhèth - cigonha.

- Gèir - jorn - mingi - dijaus - desjunar.

- Gormand - guardar - guida - gara.

- Díser - véder - préner - téner - téisher.

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- Qu'a hèit Io permèr pescaire la dimunjada passada ?

- E qu'a hèit l'aut ?

- Qu'a hèit gèir Io permèr pescaire ?

- Que respon l'aut ?

- Es vertat çò que ditz? - Perqué ditz aquò ?

**3.** Remplacer les mots en italiques par des pronoms : - Que disi *a Jacme de vir*.

- Que balhas *la letra a las vesias*. - Que hèm passar *los paquets aus obrèrs*.

- Que pòrta *Io repèish a Joana*. - Qu'envian *un messatge aus amics*. - Que sórtitz *Io can de Marion*.

**4.** Lire les nombres suivants : 73 - 94 - 128 - 65 - 87 - 212 - 478 - 987 - I 999 - 2 010 - 1 787 - 1696.

**5.** Mettre les phrases au passé composé :

- Que mingi pan.

- Que't passejas suu camin.

- Que pàssam sovent.

- Que pénsatz au futur.

- Que vòlen búver.

- Que pòt cantar.

**Exercices écrits**

**1.** Remplacer les mots en italiques par pronom qui convient, en le mettant à la bonne place :

- Que m'a passat *Io libe*. - Que v'am portat *los flòcs*. - Que l'èi contat *ua istòria*.

- Que'us atz balhat *las flors*. - Que t'èi escrivut *la letra*. - Que ns'a auherit *Io present*.

**2.** Conjuguer le verbe au passé composé et à la personne qui convient:

- Qu' (balhar P1)..........la clau a Miquèu.

- Qu' (crompar P2).......pomas entà Maria.

- Qu' (díser P6)............a Joan de's carar.

- Qu' (anar P4).............entà Pau dab Elena.

- Qu' (portar P5)..........presents aus mainats.

- Qu' (har P3)...............las crompas entà Maria e Miquèu.

-Qu' (legir P4)..............lo libe a las gojatas.

- Qu' (bastir Pi).............l'ostau.

- Qu' (saber P2) ............la novèla.

- Qu' (véder P5) ............a Miquèu.

- Qu' (préner P6)...........Io temps.

**3.** Mettre les phrases au passé composé:

- Qu'ès malaut. - Que hèm la bugada. - Que disi la vertat. - Qu'èm gahats.

- Que son urós de'us véder. - Qu'ètz numerós.

**4.** Mettre les phrases au passé composé :

- Que védem qu'i ès arribat.

- Que pòdetz comptar sus eth.

- Qu'as bona sòrta.

- Que dau un torn.

- Que fenissen Io trabalh.

- Que pren Io trin.

**5.** Mettre les compléments et le verbe au singulier quand ils sont au pluriel et inversement :

- Qu'a vist l'ors.

- Que l'an portat en haut.

- Que l'èi vista.

- Que'us am entenuts.

- Que l'as gahat.

- Que las atz presas.

**6.** Faire les contractions des prépositions et des articles définis en italiques quand c'est nécessaire :

- Que rotli (sus lo) camin.

- Que passa (per la) montanha.

- Que pensas (a lo) hilh de Maria.

- Que pòdem anar (entà lo) vilatge.

- Que caminan (per los) bòscs.

- Qu'es la hilha (de lo) vesin.

**7.** Traduire en gascon : - Il est arrivé en même temps que toi.

- Elle lui a tout donné, y compris sa maison.

- Je le lui ai déjà dit.

- Nous sommes arrivés à une heure et quart.

- C'est vous qui l'avez fait.

- Tu as été mouillé par la pluie. Ils ont eu des problèmes.

**Traductions et corrigés :**

Mytho and Co

- Qu'est-ce que tu as fait la semaine dernière?

- Je suis allé à la pêche, j'ai attrapé un thon énorme.

- Et moi j'y suis allé la semaine avant, j'ai vu une baleine Eh bien dis donc!

- Et qu'est-ce que tu as fait hier? J'ai couru jusqu'au bateau, j'ai suivi le courant, j'ai aperçu la Calypso, je l'ai repêchée au fond de la mer; j'ai ouvert une bouteille et nous avons pris un verre à ta santé avec le commandant Cousteau; aujourd'hui je suis mort de fatigue...

- Tiens, justement, avant-hier, il a oublié son bonnet rouge à la maison, je lui ai dit de passer demain.

**Exercices corrigés -** Exercices oraux

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- Qu'es anat a la pesca e qu'a pescat un ton enòrme.

- Qu'i es anat la setmana d'abans e qu'a vist ua balea.

- Qu'a corrut dinc au batèu, qu'a seguit lo corrent, qu'a apercebut la Calypsò au hons de la mar, que l'a arrepescada; qu'a obèrt ua botelha e qu'an pres un veire a la santat de l'aut dab Io comandant Cousteau ; uei que sui mòrt de fatiga

- Que justament Io comandant Cousteau que s'a desbrombat la bonet a soa casa e que passa doman.

- Non, qu'es mitoman.

- Que ditz aquò entà non pas avéder hèit mensh que l'aut.

**3.** Remplacer les mots en italiques par des pronoms :

- Que l'ac disi.

- Que las i balhas / que'us ac balhas.

- Que'us i hèm passar / que'us ac hèm passar.

- Que l'i pòrta / que l'ac pòrta.

- Que'us n'envian un.

- Que'u sòrtitz / que l'i sòrtitz / que l'ac sòrtitz.

**4.** Prononcer les nombres suivants :

Setanta tres - navanta quate - cent vint-e-ueit - seishanta cinc - ueitanta sèt - dus cents dotze - quate cents setanta ueit - nau cents ueitanta sèt - mila nau cents navanta nau - dus mila dètz - mila sèt cents ueitanta sèt - mila sheis cents navanta sheis.

**5.** Mettre les phrases au passé composé : - Qu'èi minjat pan.

- Que t'ès passejat suu camin. - Qu'èm passats sovent. - Qu'atz pensat au futur.

- Qu'an volut búver. - Qu'a podut cantar.

**Exercices écrits :**

**1.** Remplacer les mots en italiques par le pronom qui convient, en le mettant à la bonne place :

- Que'u m'a passat.

- Que'us v'am portats.

- Que l'i èi contat / que l'ac èi contat.

- Que'us i atz balhats / que'us ac atz balhats.

- Que la t'èi escrivuda.

- Que'u ns'a auherit.

**2.** Conjuguer le verbe au passé composé et à la personne qui convient :

- Qu'èi balhat la clau a Miquèu.

- Qu'as crompat pomas entà Maria.

- Qu'an dit a Jan de's carar.

- Qu'èm anats entà Pau dab Elena.

- Qu'atz portat presents aus mainats.

- Qu'a hèit las crompas entà Maria e Miquèu.

- Qu'am lejut Io libe a las gojatas. - Qu'èi bastit l'ostau.

- Qu'as sabut la novèla.

- Qu'atz vist a Miquèu.

- Qu'an pres lo temps.

**3.** Mettre les phrases au passé composé :

- Qu'ès estat malaut.

- Qu'am hèit la bugada.

- Qu'èi dit la vertat.

- Qu'èm estats gahats.

- Que son estats urós de'us véder. - Qu'ètz estats numerós.

**4.** Mettre les phrases au passé composé :

- Qu'am vist qu'i ès arribat.

- Qu'atz podut comptar sus eth.

- Qu'as avut bona sòrta.

- Qu'èi dat un torn. - Qu'an fenit Io trabalh. - Qu'a pres Io tren.

**5.** Mettre les compléments et le verbe au singulier quand ils sont au pluriel et inversement :

- Qu'an vist los ors.

- Que'us a portats en haut.

- Que las am vistas.

- Que l'èi entenut.

- Que'us atz gahats.

- Que l'as presa.

**6.** Faire les contractions des prépositions et des articles définis en italiques quand c'est nécessaire :

- Que rotli suu camin.

- Que passa per la montanha.

- Que pensas au hilh de Maria.

- Que pòdem anar entau vilatge.

- Que caminan preus bòscs.

- Qu'es la hilha deu vesin.

**7.** Traduire en gascon :

- Qu'es arribat quan tu.

- Que l'ac a tot balhat, quan seré l'ostau.

- Que l'ac èi dejà dit.

- Qu'èm arribats a l'ua òra e un quart.

- Qu'ac atz hèit vosauts.

- Qu'ès estat molhat per la ploja.

- Qu'an avut miscaps.